CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	**PINNA MARIA LUISA**
Indirizzo	
Telefono	
Fax	
E-mail	
Nazionalità	
Luogo e Data di nascita	, 24.10.1958

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Data	1984-ad oggi:
• Istituzione	ITC "Fabio Besta" (titolare dall'a.s. 2012/2013, dal 1984 al 2012: titolare presso ITAS (ex ITF) "Grazia Deledda" di Cagliari, poi utilizzata presso IM "Eleonora D'Arborea" di Cagliari
• Tipo di impiego	Docente di ruolo con contratto a tempo indeterminato di LINGUE E CIVILTÀ STRANIERE - scuola secondaria di secondo grado – Classe di concorso A 546-TEDESCO
• Data	Anno Accademico 2009/2010
• Istituzione	Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "VERBUM", Quartu S.Elena
• Tipo di impiego	Docente a contratto di LINGUA TEDESCA – Classe di concorso L-LIN 14 LINGUA TEDESCA con insegnamento di "Introduzione all'interpretazione consecutiva" e "Introduzione all'interpretazione simultanea"
• Data	Anno Accademico 2008/2009
• Istituzione	Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Cagliari
• Tipo di impiego	Docente a contratto di LINGUA TEDESCA – Classe di concorso L-LIN 14 LINGUA TEDESCA con insegnamento di "Lingua tedesca 1" nei Corsi di Laurea del vecchio e del nuovo ordinamento in Scienze Politiche, Servizio Sociale, Economia e Politiche Europee, Amministrazione e Organizzazione, e di "Lingua tedesca 2" nel Corso di Laurea in Scienze Politiche del vecchio ordinamento e nei Corsi delle Lauree Specialistiche in Governance e Sistema Globale, Relazioni Internazionali, Scienze Politiche, Scienze Sociali per la Cooperazione allo Sviluppo e Scienze dell'Amministrazione Pubblica con partecipazione alle Commissioni degli Esami di Profitto dei corsi sopra indicati.
• Data	Anno Accademico 2007/2008
• Istituzione	Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Cagliari
• Tipo di impiego	Docente a contratto di LINGUA TEDESCA – Classe di concorso L-LIN 14 LINGUA TEDESCA con insegnamento di "Lingua tedesca 1" e "Lingua tedesca 2" come sopra indicato.
• Data	Anno Accademico 2006/2007
• Istituzione	Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Cagliari
• Tipo di impiego	Docente a contratto di LINGUA TEDESCA – Classe di concorso L-LIN 14 LINGUA TEDESCA con insegnamento di "Lingua tedesca 1" e "Lingua tedesca 2" come sopra indicato.
• Data	Anno Accademico 2005/2006
• Istituzione	Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Cagliari
• Tipo di impiego	Docente a contratto di LINGUA TEDESCA – Classe di concorso L-LIN 14 LINGUA TEDESCA con insegnamento di "Lingua tedesca 1" e "Lingua tedesca 2" come sopra indicato.
• Data	Anno Accademico 2004/2005
• Istituzione	Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Cagliari
• Tipo di impiego	Docente a contratto di LINGUA TEDESCA – Classe di concorso L-LIN 14 LINGUA TEDESCA con insegnamento di "Lingua tedesca 1" e "Lingua tedesca 2" come sopra indicato.
• Data	Anno Accademico 2003/2004

• Istituzione	Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Cagliari
• Tipo di impiego	Docente a contratto di LINGUA TEDESCA – Classe di concorso L-LIN 14 LINGUA TEDESCA con insegnamento di "Lingua tedesca 1" e "Lingua tedesca 2" come sopra indicato.
• Data	Anno Accademico 2002/2003
• Istituzione	Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Cagliari
• Tipo di impiego	Docente a contratto di LINGUA TEDESCA – Classe di concorso L-LIN 14 LINGUA TEDESCA con insegnamento di "Lingua tedesca 1" e "Lingua tedesca 2" come sopra indicato.
• Data	Anno Accademico 2001/2002
• Istituzione	Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Cagliari
• Tipo di impiego	Docente a contratto di LINGUA TEDESCA – Classe di concorso L-LIN 14 LINGUA TEDESCA con insegnamento di "Lingua tedesca 1" e "Lingua tedesca 2" come sopra indicato.
• Data	Anno Accademico 2000/2001
• Istituzione	Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Cagliari
• Tipo di impiego	Docente a contratto di LINGUA TEDESCA – Classe di concorso L-LIN 14 LINGUA TEDESCA con insegnamento di "Lingua tedesca 1" e "Lingua tedesca 2" come sopra indicato.
• Data	Anno Accademico 1999/2000
• Istituzione	Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Cagliari
• Tipo di impiego	Docente a contratto di LINGUA TEDESCA – Classe di concorso L-LIN 14 LINGUA TEDESCA con insegnamento di "Lingua tedesca 1" e "Lingua tedesca 2" come sopra indicato.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da – a)

2009

Formazione sull'APPROCCIO CLIL con conseguimento attestato nell'ambito del Programma Regionale "SARDEGNA SPEAKS ENGLISH"

2006

Vincitrice concorso Ministero degli Affari Esteri e inclusione nelle Graduatorie Permanenti MAE, Classe di Concorso LET-034, per le lingue TEDESCO, INGLESE, FRANCESE

2005

Conseguimento del "Multimedia Führerschein D" del Goethe-Institut Mailand (Patente Multimediale per Insegnanti di Tedesco)

2000

Abilitazione all'insegnamento in A346-Lingua e civiltà straniera-INGLESE conseguita il 15.12.2000 (data pubblicazione graduatoria) ai sensi del O.M. N.153 15.06.1999 con 80/80

Abilitazione all'insegnamento in A345-Lingua straniera-INGLESE conseguita il 15.12.2000 (data pubblicazione graduatoria) ai sensi del O.M. N.153 15.06.1999 con 80/80

1984

Abilitazione all'insegnamento in A546-Lingua e civiltà straniera-TEDESCO conseguita il 1983 ai sensi del D.M. 04.09.1982, reg. 23.07.1984 (1° posto)

Abilitazione all'insegnamento in A545-Lingua straniera-TEDESCO conseguita il 1983 ai sensi del D.M. 04.09.1982, reg. 23.07.1984 (1° posto)

1982

Laurea in LINGUE E LETTERATURE STRANIERE conseguita il 16.12.1982 con 110/110 e lode presso la Facoltà di Lingue Straniere dell'Università degli Studi di Cagliari.

1990-1996

Partecipazione a corsi locali di formazione PSLS- Progetto Speciale Lingue Straniere

1983-2010

Partecipazione a corsi fuori sede di formazione per docenti di Tedesco del Goethe-Institut, Ente accreditato dal MIUR, a Roma, Passau, Mannheim, Berlino, Francoforte, Boppard (tra cui: *"Deutsch in der beruflichen Kommunikation – Profil: "Internationale Wirtschaftskommunikation", "Profile Deutsch – Das europäische Sprachenportfolio"*, *"Internet im Literaturunterricht"*, *"Deutsch in Europa"*, *"Arbeiten mit Wikipedia"*, *"Jugendkultur in Deutschland"*, *"Schauplatz Berlin", "Werbung für Deutsch 2.0: Social Media und Virale Kommunikation"*) e di Inglese (International House, Londra)

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

LINGUA MADRE — **ITALIANO**

LINGUE STRANIERE COMNOSCIUTE

Tedesco

• Livello conseguito — LETTURA, SCRITTURA, ASCOLTO, PARLATO: ottimo

Inglese

• Livello conseguito — LETTURA, SCRITTURA, ASCOLTO, PARLATO: buono

Francese

• Livello conseguito — LETTURA, SCRITTURA, ASCOLTO, PARLATO: buono

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

FORMAZIONE DOCENTI DI TEDESCO
Docenza e animazione presso corsi di formazione per docenti di tedesco per IRRSAE Sardegna, Sovrintendenza Scolastica Regione Sardegna, LEND, Goethe-Institut, A.C.I.T.-Cagliari

PREPARAZIONE STUDENTI ALLE **CERTIFICAZIONI ESTERNE INTERNAZIONALI DI LINGUA TEDESCA** DEL **GOETHE-INSTITUT**
1996-2013
Istituzioni: A.C.I.T.-Cagliari, ITAS (già ITF) "Grazia Deledda" Cagliari, Facoltà di Scienze Politiche Cagliari
Livelli: A2, B1, B2, Esami per i quali è stata svolta l'attività di docenza*: Fit in Deutsch 2, Zertifikat Deutsch als Fremdsprache, Zertifikat Deutsch, Zertifikat Deutsch für die Jugendlichen, Zertifikat Deutsch für den Beruf, Goethe-Zertifikat B2*

PROGETTAZIONE, COORDINAMENTO E PARTECIPAZIONE A **PROGETTI PON, CIPE**
Codice Nazionale/Autorizzazione Progetto: 1-1C-2006-57, Delibera 27/09/2006
Titolo: *"English for Work and Global Communication" – Percorsi linguistici nei paesi dell'UE* (Attività svolta: Progettazione, Gruppo di Progetto)
1-1B-2006-387
Developing Learning Strategies for Translation and Multicultural Communication (Gruppo di Progetto)
1-3-2006-153, Delibera 27/09/2006
Sviluppare le tecnologie didattiche per l'innovazione e la crescita professionale – Formazione docenti (Progettazione)
1-3-2005-218, Delibera 30/11/2005
Sviluppare le tecnologie didattiche per l'innovazione e la crescita professionale – Formazione docenti (Progettazione, Gruppo di Progetto, Tutoraggio)
1-1C-2005-126, Delibera 11/10/2005
"Berlin in Europa, Europa in Berlin" – Berlino in Europa, l'Europa a Berlino – Percorsi linguistici nei paesi dell'UE (Progettazione. Gruppo di Progetto, Tutoraggio, Docenza)
1-1B-2005-294, Delibera 11/10/2005
"Berufsdeutsch-Deutsch für den Beruf" – Apprendere il Tedesco per la professione e l'inserimento nel mondo del lavoro (Progettazione, Gruppo di Progetto, Tutoraggio)
1-1A-2004-301, Delibera 16/12/2006
Formazione ai nuovi linguaggi della tecnologia dell'informazione e della comunicazione per il Biennio comune di ordinamento – Livello base (Progettazione, Gruppo di Progetto, Tutoraggio)
1-1A-2004-298, Delibera 06/12/2004
Formazione ai nuovi linguaggi della tecnologia dell'informazione e della comunicazione per il Biennio comune sperimentale – Livello base (Progettazione, Gruppo di Progetto, Tutoraggio)
1-1B-2004-553, Delibera 16/12/2004
Español Diploma Basico – Apprendere lo Spagnolo per la certificazione DBE (Progettazione)
1-1B-2004-552, Delibera 24/09/2004
Le Français pour le diplôme del langue française – Apprendere il Francese per la certificazione DELF-DALF (Progettazione, Gruppo di Progetto)
1-2-2004-1624, Delibera 16/12/2004
Praktikum – Stage in aziende tedesche (Progettazione, Gruppo di Progetto, Tutoraggio)
1-1C-2003-48, Delibera 08/10/2003
Contemporary Britain – Percorsi linguistici nei paesi dell'Unione Europea (Progettazione, Gruppo di Progetto)
1-1B-2003-199, Delibera 08/10/2003
English Learning for the First Certificate – Apprendere l'Inglese per la certificazione FCE (Progettazione, Gruppo di Progetto)
1-1B-2003-198, Delibera0 8/10/2003
Deutsch fürs Zertifikat – Apprendere il Tedesco per la certificazione ZD (Progettazione, Gruppo di Progetto, Tutoraggio)

1-1A-2003-288, Delibera 08/10/2003
I nuovi linguaggi della tecnologia dell'informazione e della comunicazione per la moda, l'arredamento, le produzioni e trasformazioni alimentari – Livello base (Progettazione, Gruppo di Progetto)
1-1A-2003-280, Delibera 08/10/2003
Formazione ai nuovi linguaggi della tecnologia dell'informazione e della comunicazione per l'apprendimento linguistico – Livello base (Progettazione, Gruppo di Progetto)
1-1A-2003-276, Delibera 08/10/2003
I nuovi linguaggi della tecnologia dell'informazione e della comunicazione per lo studio e la tutela ambientale e sanitaria – Livello base (Progettazione, Gruppo di Progetto)
CIPE-Mis.1-Az.1-Tirocini Aziendali-2001/2002
Praktikum - Tirocinio in azienda per la promozione degli scambi tra la cultura italiana e la cultura tedesca – Tirocinio Internazionale (Progettazione, Comitato di Progetto, Docenza)
1-3-2000-145, Delibera 11/01/2001
Le tecnologie dell'informazione e della comunicazione applicate alla didattica - Corso avanzato – Formazione Docenti (Progettazione, Coordinamento, Docenza e Tutoraggio)
1-3-2000-146, Delibera 11/01/2001
Apprendimento delle nuove tecnologie multimediali – Corso base – Formazione Docenti (Progettazione, Comitato di Progetto, Docenza e Tutoraggio)

PROGETTAZIONE, COORDINAMENTO E PARTECIPAZIONE A **PROGETTI EDUCATIVI EUROPEI**, **SOCRATES-COMENIUS, GEMELLAGGI**
2010-2011
Gemellaggio Letterario Italia-Germania II promosso da Goethe-Institut Italien e MIUR (Partecipazione e Docenza)
1996-2012
Gemellaggi di classi e studenti con "Grashof-Gymnasium" di Essen, Germania, "Institut Saint-Joseph", Ciney, Belgio, Instituto Mogadouro, Portogallo, "Elisngør-Gymnasium", Elsingør, Danimarca (Progettazione, Coordinamento, Docenza. Tutoraggio)
1997-2012
PRAKTIKUM – Stage in aziende tedesche e italiane con studenti con "Grashof-Gymnasium" di Essen, ITAS "Grazia Deledda" di Cagliari, Ist. Magistrale "Eleonora D'Arborea" di Cagliari (Progettazione, Coordinamento, Docenza, Tutoraggio)
COMENIUS 1.3. 2000
Sciences, Mathematics and New Technologies in Europe (Progettazione, Coordinamento)
COMENIUS 1, P.E.E. 1996-1997-1998
Ruolo e rappresentazione della donna in Europa, Donne e potere, Donne e nuove tecnologie (Progettazione, Coordinamento, Docenza)
LINGUA IV 1995
Scambio linguistico col "Grashof-Gymnasium" di Essen, Germania (Progettazione, Coordinamento, Docenza)

PROGETTAZIONE, COORDINAMENTO E PARTECIPAZIONE A PROGETTI **SARDINIA SPEAKS ENGLISH** E **RAS**
2009-2010
Titolo: *"Corsi di Inglese finalizzati alla Certificazione A2-B1-B2 per le scuole secondario di 1° e di 2° grado* (Attività svolta: Progettazione, Gruppo di Progetto)
Titolo: *"Ampliamento e miglioramento dell'offerta formativa in una prospettiva europea"*, Del.Reg.n. 41 del 08.09.2009 (Progettazione e Coordinamento)

ALTRE ATTIVITÀ

PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE CULTURALE ITALO-TEDESCA (A.C.I.T.)-CAGLIARI (1998-2011) E PROGETTAZIONE, COORDINAMENTO E REALIZZAZIONE DI MANIFESTAZIONI CULTURALI PER LA DIFFUSIONE DELLA CULTURA TEDESCA E LA PROMOZIONE DEGLI SCAMBI CULTURALI ITALO-TEDESCHI (1992- ad oggi)
Istituzione: A.C.I.T.-Cagliari (rappresentante dell'Ente Culturale GOETHE-INSTITUT, ufficialmente riconosciuto da MIUR e CRUI, patrocinato dall'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania in Italia).

MEMBRO COMMISSIONI PER SELEZIONE STUDENTI MERITEVOLI DI LINGUA TEDESCA PER BORSE DI STUDIO "VIAGGIO IN GERMANIA" (Viaggio soggiorno offerto dalla Repubblica Federale di Germania in Italia su intesa col MIUR).

MEMBRO NUCLEO REGIONALE "EUROPA DELL'ISTRUZIONE" (Ufficio Scolastico Regionale della Regione Sardegna).

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

MICROSOFT OFFICE (WORD, EXCEL, POWER POINT), OPENOFFICE, ADOBE, INTERNET EXPLORER, SAFARI, MOZILLA FIREFOX
MULTIMEDIAFÜHRERSCHEIN (PATENTE PER L'INSEGNAMENTO MULTIMEDIALE DELLA LINGUA TEDESCA)

PUBBLICAZIONI E TRADUZIONI

Cinema Tedesco Oggi 2012. Dive! Diven!. Da Marlene alle nuove protagonist del cinema tedesco, curatrice e redattrice testi del catalogo della rassegna cinematografica ACIT, Cagliari, 2011, ai sensi della L.R. 15/2006, art.15,

Vota Wichmann!, Traduzione e sottotitolazione dei dialoghi del film documentario *Herr Wichmann von der CDU*, ACIT, Cagliari, 2011, per Regione Autonoma della Sardegna, L.R. 15/2006, art.15,

Willenbrock, Traduzione e sottotitolazione dei dialoghi del film *Willenbrock*, ACIT, Cagliari, 2011, per RAS, L.R. 15/2006, art.15,

Catastrofi d'amore, Traduzione e sottotitolazione dei dialoghi del film *Halbe Treppe*, ACIT, Cagliari 2011, per RAS, L.R. 15/2006, art.15,

Cinema Tedesco Oggi 2011. Auge in Auge. Lo sguardo nello sguardo. Una storia del cinema Tedesco, curatrice e redattrice testi del catalogo della rassegna cinematografica ACIT, Cagliari, 2011, per RAS, L.R. 15/2006, art.15,

Cinema Tedesco Oggi 2010. Uno sguardo dall'est: la Germania riunificata nel cinema di Andreas Dresen, curatrice e redattrice testi del catalogo della rassegna cinematografica ACIT, Cagliari, 2010, per RAS, L.R. 15/2006, art.15,

Cinema Tedesco Oggi 2009. C'era una volta il Muro, curatrice e redattrice del catalogo della rassegna cinematografica, ACIT, Cagliari, 2009, per RAS, L.R. 15/2006, art.15,

Alla fine arrivano i turisti, Traduzione dal tedesco e sottotitolazione dialoghi film *Am Ende kommen Touristen*, ACIT, Cagliari, 2008, per RAS, L.R. 15/2006, art.15,

Solino, Traduzione dal tedesco e sottotitolazione dialoghi film *Solino*, ACIT, Cagliari, 2007

Cinema tedesco oggi, ACIT, Cagliari, 2008, per RAS, L.R. 15/2006, art.15,

Berlin is in Germany, Traduzione dal tedesco e sottotitolazione film *Berlin is in Germany*, ACIT, Cagliari, 2007

Redazione del Piano dell'Offerta Formativa dell'ITAS "Grazia Deledda" di Cagliari negli anni scolastici 2000-2001, 2001-2002, 2002-2003, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009

Atti del Seminario «Donne e innovazione scientifico-tecnologica», ITAS (ex ITF) "G.Deledda", Cagliari, 1999

Donne e potere, edita dall'ITF "G.Deledda", Cagliari, 1998 (con traduzione in lingua inglese)

CD-ROM su *Evoluzione e rappresentazione del ruolo della donna in Europa*, ITF "G.Deledda", BDP, IRRSAE Sardegna, Cagliari, 1997

R.TARGOWA, E.LUCCA-BAUER, M.L.PINNA, *Bunte Bilder auf Beton. Vorschläge für den Unterricht*, in JUMA 1/92, Mönchengladbach, 1992

Atti del Convegno su «Stampa e Informazione in Italia e Germania», ACIT-Cagliari, 1996

G.MUSETTI, M.L.PINNA, G.ZAPPU, *Creatività e analisi del testo poetico*, collana Quaderni del LEND, casa editrice La Nuova Italia, Firenze, 1994

Si consente il trattamento dei dati personali ai sensi della L. 675/96.

Maria Luisa Pinna

Cagliari, 10.06.2013.